

杜絕蚊患 物業管理公司有責
Property Management Companies Must Act to Eliminate Mosquitoes

齊來把蚊滅 預防日本腦炎登革熱

Prevent Japanese encephalitis and dengue fever. Act now!

管理範圍內有蚊蟲滋生，物業管理公司可被判罰款二萬五千元。

Management companies are liable to a maximum fine of \$25,000 if mosquito breeding is found.

www.fehd.gov.hk

給物業管理團體的建議
Advice to property management bodies

杜絕蚊患的基本原則是避免積水。食環署建議物業管理公司採取下列措施，防止蚊子滋生：

The basic principle of anti-mosquito measure is to avoid accumulation of stagnant water. The FEHD advises property management companies to adopt the following measures against mosquito breeding:

- 1 委派員工專責防治蚊患工作；
Appoint designated staff for mosquito prevention and control;
- 2 每星期至少巡視物業的公共地方一次，以杜絕潛在蚊子滋生地；
Inspect public areas of properties at least once a week to eliminate potential mosquito breeding places;
- 3 由於蚊子可在範圍細小的積水產卵，空汽水罐及空飯盒等垃圾應妥善棄置在有蓋的垃圾桶內；
Properly dispose of refuse such as soft drink cans and empty lunch boxes in covered litter containers, as mosquitoes may lay eggs in small pools of stagnant water;
- 4 把所有貯水容器、貯水箱及水井蓋密；
Tightly cover all water containers, water storage tanks and wells;
- 5 鮮花和水養植物應每星期至少換水一次；
Change water for flowers or plants completely at least once a week;

6. 清除花盆底碟積水；
Eliminate the water in plant pot saucer;
7. 保持溝渠暢通，避免淤塞；
Keep all drains free from blockage;
8. 每星期至少以鹼性洗潔劑洗溝渠和排水明渠一次，以除去可能積聚的蚊卵；
Scrub and clean drains and surface drainage channels with alkaline detergent compound at least once a week to remove any deposited mosquito eggs;
9. 把凹陷的地面填平；
Level all defective ground surfaces;
10. 停車場內的防撞輪胎須鑽上大孔，以防積水；
Make large holes in tyres used as anti-bumping measure in car parks to prevent accumulation of water;
11. 沙井蓋的匙孔須以沙填補妥當，或以膠匙孔蓋或膠紙覆蓋好；及
Fill up key holes on manhole covers with sand or cover them with plastic key hole plugs or sticky tape; and
12. 用沙或泥妥當地把竹枝殘幹填平，以防積水。
Fill up bamboo stumps with sand or soil to prevent accumulation of water.

杜絕物業公共地方蚊子滋生 Eliminate mosquitoes in public areas of properties

蚊子繁殖迅速，無處不在。為預防登革熱和日本腦炎等經由蚊子傳播的疾病，每個人都有責任做好滅蚊工作，保持家居及大廈公共地方清潔，良好的管理和保持公共地方環境衛生是有效控制蚊蟲的關鍵因素。

根據修訂的《公共衛生及市政條例》(香港法例第 132 章)第 27 條，物業管理公司有責任採取有效的防蚊及控蚊措施，確保物業的公共地方清潔，避免積水。

若食物環境衛生署(食環署)發現物業的公眾地方有潛在蚊子滋生地，可向管理公司發出通知，不遵從通知規定，即屬違法。如物業公共地方有蚊蟲滋生，管理公司亦會被檢控。

上述違例事項，一經定罪，最高可被判罰款 25,000 元，另加每日罰款 450 元。

Mosquitoes breed ubiquitously. To prevent mosquito-borne disease like dengue

fever and Japanese encephalitis, everyone should take anti-mosquito measures at home and in the public areas of properties. Proper management and upkeep of environmental hygiene condition hold key to effective control of mosquitoes.

Under the amended section 27 of the Public Health and Municipal Services Ordinance (Chapter 132, Laws of Hong Kong), property management companies have the responsibility to carry out effective mosquito preventive and control measures to ensure that public areas of properties are clean and free from accumulation of stagnant water.

The Food and Environmental Hygiene Department (FEHD), on finding potential mosquito breeding places in public areas of properties, may serve a notice to management companies. Failure to comply is an offence. Management companies will be prosecuted if mosquito breeding is found.

The offenders, upon conviction, are liable to a maximum fine of \$25,000 plus a daily fine of \$450.

查詢電話 Enquiry Hotline: 2868 0000

網址 Website: www.fehd.gov.hk

食物環境衛生署行政及發展部出版 政府物流服務署印
Published by the Administration and Development Branch,
Food and Environmental Hygiene Department
Printed by the Government Logistics Department (12/10)